

SHALOM ALEICHEM

Stazione di Baranovitch

*Tre racconti ferroviari***COLLANA** «Lampi - sez. Lampi d'autore» [P9]**PAGINE** 120**PREZZO** € 9,50**ISBN** 978-88-10-56755-5

«Quello che voglio raccontarvi, dovete sapere, non è una ballata di quelle che si leggono nei libri, né una storiella dalle *Mille e una notte*. È una vicenda vera, mi capite?».

Un vecchio treno è il luogo d'azione delle storie raccolte in questi «racconti ferroviari». Situazioni tragicomiche e grottesche passano davanti allo sguardo attento di Aleichem, che le racconta con il suo inconfondibile tono tenero e umoristico. Protagonisti della bislacca odissea ferroviaria sono gli ebrei dell'Europa orientale, un'umanità di piccoli commercianti, sarti, merciai, usurai, bottegai con le loro fissazioni e stramberie. «Stazione di Baranovitch» narra di un ebreo che per non essere umiliato in pubblico viene fatto credere morto e fugge in un altro paese, dal quale rivolgerà continue richieste di danaro alla comunità. «L'uomo di Buenos Aires» racconta di un uomo che ha fatto fortuna in modo misterioso e viene accolto come il Messia. «Tomba di famiglia», infine, esprime in modo quasi paradigmatico il conflitto generazionale tra padri e figli.

Sommario. *Presentazione di (D. Leoni). Al lettore. I. Stazione di Baranovitch. II. L'uomo di Buenos Aires. III. Tomba di famiglia. IV. Glossario.*

SHALOM ALEICHEM, che in ebraico significa «la pace sia con voi», è lo pseudonimo dello scrittore e drammaturgo ebreo Shalom Rabinowitz (1859-1916), tra i fondatori della letteratura yiddish e tra i suoi maggiori umoristi. Paragonato a Twain, Dickens e Gogol, nel suo peregrinare tra l'Ucraina, la Svizzera e gli Stati Uniti scrisse novelle, racconti satirici, romanzi, opere teatrali, monologhi e storie per ragazzi sulla vita quotidiana negli *shtetl*, le comunità ebraiche dell'Europa orientale destinate a essere spazzate via dal nazismo. Le opere di Aleichem sono state tradotte in molte lingue e rappresentate nei teatri. Il musical del 1964 *Il violinista sul tetto*, tratto dalle storie che hanno per protagonista Tevye il lattai, è stata la prima *pièce* in lingua inglese sul mondo ebraico dell'Europa orientale ad avere un grandissimo successo.

DANIELA LEONI insegna Letteratura chassidica all'Istituto Superiore di Scienze Religiose «Ferrini» di Modena e ha insegnato Letteratura yiddish all'Università di Bologna.